Česká republika
Hasičský záchranný sbor
hlavního města Prahy
Sokolská 62, 121 24 Praha 2
56

KUPNÍ SMLOUVA č. j. HSAA-12334-10/2017

uzavřená podle § 2079 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku,
(dále jen „smlouva")

Článek I.
Smluvní strany

Česká republika – Hasičský záchranný sbor hlavního města Prahy

Sídlo:	Sokolská 62, 121 24 Praha 2
IČ:	70886288
DIČ:	není plátcem DPH
Bankovní spojení:	Česká národní banka, Na Příkopě 864/28, Praha 1
Číslo účtu:	[redacted]
Datová schránka:	jm9aa6j
Zastoupená:	brig. gen. Ing. Romanem Hlinovským – ředitelem Hasičského záchranného sboru hlavního města Prahy
Kontaktní osoba:	mjr. Ing. Petra Najmanová
E-mail:	[redacted]
Telefon:	[redacted]

(dále jen „kupující")

a

IS STAR s.r.o.

Sídlo:	Císařská louka 599, 150 00 Praha 5
Kontaktní adresa:	areál UNIPETROL RPA, s.r.o., DS 18, Litvínov – Záluží 1, 436 70
IČ:	27314588
DIČ:	CZ27314588
Bankovní spojení:	MONETA MONEY BANK
Číslo účtu:	[redacted]
Datová schránka:	fdkcwk9
Jejímž jménem jedná:	Ivan Špiroch, jednatel IS STAR s.r.o.
Kontaktní osoba:	[redacted]
E-mail:	[redacted]
Telefon:	[redacted]

zapsaná v rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 182722
(dále jen „prodávající")

Článek II.
Předmět koupě

1. Předmětem této smlouvy je **nákup 17 ks protichemických ochranných oděvů nižší ochranné třídy (příloha 1) a 8 ks protichemických ochranných oděvů vyšší ochranné třídy (příloha 2)** (dále jen „zboží"), podle specifikace uvedené v příloze č. 1 k této kupní smlouvě (dále jen „technická podmínky"), která je její nedílnou součástí. Touto smlouvou se prodávající zavazuje odevzdat za podmínek v ní sjednaných kupujícímu zboží a umožní kupujícímu nabýt vlastnické právo k němu.
2. Podkladem pro uzavření této kupní smlouvy je nabídka prodávajícího ze dne 10. 10. 2017, která byla na základě zadávacího řízení zveřejněného pod číslem jednacím HSAA-12334/2017 a systémovým číslem v Národním elektronickém nástroji (NEN): N006/V00005601 vybrána jako nejvhodnější.

Článek III.

Zboží, předání zboží, vady zboží

1. Kupující se zavazuje zboží převzít a zaplatit prodávajícímu sjednanou cenu podle článku VI. této smlouvy.
2. Prodávající se zavazuje, že zboží bude dodáno v množství specifikovaném v čl. II, odst. 1 této kupní smlouvy.
3. O předání a převzetí zboží bude prodávajícím vyhotoven protokol o předání a převzetí zboží (dále jen „protokol") ve dvou (2) vyhotoveních, který bude podepsán oběma smluvními stranami a každá ze smluvních stran obdrží po jednom (1) vyhotovení protokolu.
4. Zboží bude dodáno převzetím zboží kupujícím po potvrzení dodacího listu v místě dodání. K podpisu dodacího listu je oprávněn pověřený pracovník: mjr. Ing. Petra Najmanová (viz kontaktní osoba).
5. Kupující je oprávněn odmítnout převzetí zboží, pokud zboží nebude dodáno řádně v souladu s touto smlouvou a ve sjednané kvalitě, přičemž v takovém případě kupující důvody odmítnutí převzetí zboží písemně prodávajícímu sdělí, a to nejpozději do pěti (5) pracovních dnů od původního termínu předání zboží. Na následné předání zboží se použijí ustanovení dle odst. 2 až 4 tohoto článku.
6. Vady zjevné při dodání zboží je kupující povinen sdělit prodávajícímu při převzetí zboží, vady skryté je kupující povinen sdělit prodávajícímu bez zbytečného odkladu.
7. Kupující je oprávněn oznámit vady zboží a uplatnit nároky z odpovědnosti za vady zboží dle volby kupujícího kdykoli ve lhůtě dvou (2) let od předání zboží. Pokud kupující uplatní nárok na odstranění vady zboží, zavazuje se prodávající tuto vadu odstranit nejpozději do pěti (5) pracovních dnů nebo ve lhůtě stanovené kupujícím, pokud by výše uvedená lhůta nebyla přiměřená, avšak nejpozději do třiceti (30) dnů. Prodávající je povinen předat zboží kupujícímu po odstranění vady dle odst. 2 až 4 tohoto článku.
8. Prodávající prohlašuje, že zboží nemá právní vady ve smyslu § 1920 občanského zákoníku.

Článek IV.

Doba a místo plnění

1. Prodávající je povinen dodat zboží v ujednaném množství, jakosti a provedení v místě dodání zboží nejpozději do:

   4 týdnů ode dne nabytí účinnosti kupní smlouvy pro obleky nižší ochranné třídy

   7 týdnů ode dne nabytí účinnosti kupní smlouvy pro obleky vyšší ochranné třídy

2. Místo plnění je **Hasičská stanice č. 2, Heyrovského náměstí 1987/1, Praha 6 – Petřiny 162 00**.

Článek V.

Vlastnické právo ke zboží a nebezpečí škody na zboží

Kupující nabývá vlastnické právo k předmětu koupě okamžikem jeho převzetí od prodávajícího (dopravce). Nebezpečí škody na předmětu koupě přechází na kupujícího současně s jeho převzetím od prodávajícího v souladu s čl. III odst. 3 a 4 této smlouvy.

Článek VI.

Kupní cena a platební podmínky

1. Cena za **25 ks protichemických ochranných oděvů** je stanovena ve výši 849 761,00 Kč bez DPH (slovy: osm set čtyřicet devět tisíc sedm set šedesát jedna korun českých) jako cena nejvýše přípustná, tj. 1 028 210,81 Kč s DPH (slovy: jeden milion dvacet osm tisíc dvě stě deset korun českých osmdesát jedna haléřů), při sazbě DPH ve výši 21 %, přičemž sazba DPH bude v případě její změny stanovena v souladu s platnými právními předpisy. DPH 21 % činí částku 178 449,81 Kč.

2. Jednotkové ceny předmětu

Položka	Celkový počet kusů	Cena za 1 kus bez DPH	Cena za 1 kus s DPH	Cena celkem bez DPH	Cena celkem s DPH
Chemické oděvy nižší ochranné třídy	**17**	27 969,00	33 842,49	475 473,00	**575 322,33**
Chemické oděvy vyšší ochranné třídy	**8**	46 786,00	56 611,06	374 288,00	**452 888,48**

3. Tato sjednaná kupní cena je konečná a zahrnuje veškeré náklady spojené s koupí zboží (dopravu do místa plnění, clo, skladování, balné atd.).

4. Cena bude zaplacena na základě faktury vystavené prodávajícím po převzetí zboží kupujícím. Faktura (daňový doklad) vystavená prodávajícím musí obsahovat náležitosti dle zákona o DPH, § 435 občanského zákoníku, evidenční číslo smlouvy odběratele, **systémové číslo z Národního elektronického nástroje (NEN)** a dále vyčíslení zvlášť kupní ceny zboží bez DPH, zvlášť DPH a celkovou kupní cenu zboží včetně DPH.

5. Prodávající je povinen přiložit k faktuře kopii protokolu nebo dodacího listu.

6. Smluvní strany se dohodly na lhůtě splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů ode dne doručení faktury kupujícímu na adresu sídla kupujícího. V případě pochybností se má za to, že dnem doručení se rozumí třetí den ode dne odeslání faktury.

7. Kupní cena se považuje za uhrazenou okamžikem odepsání fakturované kupní ceny z bankovního účtu kupujícího. Pokud kupující uplatní nárok na odstranění vady zboží ve lhůtě splatnosti faktury, není kupující povinen až do odstranění vady zboží uhradit cenu zboží. Okamžikem odstranění vady zboží začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů.

8. Kupující nebude poskytovat prodávajícímu jakékoliv zálohy na úhradu ceny zboží nebo jeho části.

9. Kupující je oprávněn před uplynutím lhůty splatnosti faktury vrátit bez zaplacení fakturu, která neobsahuje náležitosti stanovené touto smlouvou nebo budou-li tyto údaje uvedeny chybně. Prodávající je povinen podle povahy nesprávnosti fakturu opravit nebo nově vyhotovit. V takovém případě není kupující v prodlení se zaplacením ceny zboží. Okamžikem doručení náležitě doplněné či opravené faktury začne běžet nová lhůta splatnosti faktury v délce třiceti (30) kalendářních dnů.

Článek VII.

Práva duševního vlastnictví

1. Prodávající se zavazuje, že při dodání zboží neporuší práva třetích osob, která těmto osobám mohou plynout z práv k duševnímu vlastnictví, zejména z autorských práv a práv průmyslového

vlastnictví. Prodávající se zavazuje, že kupujícímu uhradí veškeré náklady, výdaje, škody majetkovou i nemajetkovou újmu, které kupujícímu vzniknou v důsledku uplatnění práv třetích osob vůči kupujícímu v souvislosti s porušením povinnosti prodávajícího dle předchozí věty.

2. Bude-li součástí zboží i zboží, které je předmětem autorských práv, práv souvisejících s právem autorským či práv pořizovatele k jím pořízené databázi, poskytuje prodávající jako autor ode dne předání zboží na neomezenou dobu kupujícímu pro území celého světa výhradní licenci k užití zboží všemi způsoby užití v neomezeném rozsahu, přičemž výše odměny za poskytnutí licence je již zahrnuta v kupní ceně. Kupující je zároveň oprávněn upravit či jinak měnit zboží, jeho název nebo spojit zboží s jiným zbožím či zařadit zboží do zboží souborného. Kupující může výše uvedenou licenci poskytnout jako podlicenci nebo postoupit třetím osobám dle výběru kupujícího, přičemž prodávající s tímto výslovně předem souhlasí. Kupující není povinen licenci využít.

3. Bude-li výsledkem nebo součástí zboží i zaměstnanecké či kolektivní zboží, které je předmětem autorských práv, práv souvisejících s právem autorským či práv pořizovatele k jím pořízené databázi, postupuje prodávající jako zaměstnavatel či osoba, z jejíhož podnětu a pod jejímž vedením je zboží vytvářeno a pod jejímž jménem je zboží uváděno na veřejnost, ke dni předání zboží právo výkonu majetkových práv autora ke zboží na kupujícího, přičemž výše odměny za postoupení je již zahrnuta v ceně zboží. Prodávající prohlašuje, že autor svolil i ke zveřejnění, úpravám, zpracování včetně překladu, spojení s jiným zbožím, zařazení do zboží souborného, k dokončení svého zaměstnaneckého zboží, jakož i k tomu, aby prodávající uváděl zaměstnanecké zboží na veřejnost pod svým jménem, že autor výslovně souhlasil s dalším postoupením výkonu těchto práv na kupujícího a z kupujícího na třetí osoby. Prodávající prohlašuje, že všem autorům poskytl dostatečnou přiměřenou odměnu a že všechny závazky prodávajícího vůči autorovi jsou vypořádány.

4. Prodávající výslovně prohlašuje, že je plně oprávněn disponovat právy k duševnímu vlastnictví včetně výše uvedených autorských práv, a zavazuje se za tímto účelem zajistit řádné a nerušené užívání zboží kupujícím, včetně případného zajištění dalších souhlasů a licencí od autorů zboží v souladu s autorským zákonem popř. od vlastníků jiných práv duševního vlastnictví v souladu s právními předpisy. Prodávající se zavazuje, že kupujícímu uhradí veškeré náklady, výdaje, škody a majetkovou i nemajetkovou újmu, které kupujícímu vzniknou v důsledku toho, že kupující nemohl zboží užívat řádně a nerušeně.

Článek VIII.
Povinnost mlčenlivosti

1. Prodávající se zavazuje zachovávat ve vztahu ke třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění této smlouvy získá od kupujícího nebo o kupujícím či jeho zaměstnancích a spolupracovnících a nesmí je zpřístupnit bez písemného souhlasu kupujícího žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem této smlouvy, ledaže se jedná

   a) o informace, které jsou veřejně přístupné, nebo

   b) o případ, kdy je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.

2. Prodávající je povinen zavázat povinností mlčenlivosti dle odst. 1 tohoto článku všechny osoby, které se budou podílet na dodání zboží kupujícímu na základě této smlouvy.

3. Za porušení povinnosti mlčenlivosti osobami, které se budou podílet na dodání zboží dle této smlouvy, odpovídá prodávající, jako by povinnost porušil sám.

4. Povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení účinnosti této smlouvy.

5. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím osob oprávněných jednat jménem smluvních stran, kontaktních osob, popř. jimi pověřených pracovníků.

Článek IX.

Smluvní pokuty a odstoupení od smlouvy

1. V případě nedodržení podmínek předání a termínu dodání zboží podle čl. III. a IV. této smlouvy ze strany prodávajícího, v případě nepřevzetí zboží ze strany kupujícího z důvodů vad zboží nebo v případě prodlení prodávajícího s odstraněním vad zboží je prodávající povinen uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 % z celkové ceny zboží včetně DPH za každý, byť i započatý kalendářní den prodlení.

2. Jestliže prodávající poruší jakoukoli povinnost podle čl. VII. a čl. VIII. této smlouvy, zavazuje se prodávající uhradit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 1 000 Kč (slovy: jeden tisíc korun českých) za každé jednotlivé porušení povinnosti.

3. Kupující je povinen zaplatit prodávajícímu za prodlení s úhradou faktury po sjednané lhůtě splatnosti zákonný úrok z prodlení za každý, byť i započatý, den prodlení.

4. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné do čtrnácti (14) kalendářních dnů ode dne jejich uplatnění.

5. Zaplacením smluvní pokuty a úroku z prodlení není dotčen nárok smluvních stran na náhradu škody nebo odškodnění v plném rozsahu ani povinnost prodávajícího řádně dodat zboží.

6. Za podstatné porušení této smlouvy prodávajícím, které zakládá právo kupujícího na odstoupení od této smlouvy, se považuje zejména

   a) prodlení prodávajícího s dodáním zboží o více než sedm (7) kalendářních dnů;

   b) neodstranění vad zboží ve lhůtě stanovené podle čl. III. této smlouvy;

   c) porušení jakékoli povinnosti prodávajícího podle čl. VII. a VIII. této smlouvy;

   d) postup prodávajícího při dodání zboží v rozporu s pokyny kupujícího;

   e) nedodání předmětu plnění v požadovaném množství, jakosti a provedení dle této smlouvy.

7. Kupující je dále oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že

   a) vůči majetku prodávajícího probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, pokud to právní předpisy umožňují;

   b) insolvenční návrh na prodávajícího byl zamítnut proto, že majetek prodávajícího nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení;

   c) prodávající vstoupí do likvidace.

8. Prodávající je oprávněn od smlouvy odstoupit v případě, že kupující bude v prodlení s úhradou svých peněžitých závazků vyplývajících z této smlouvy po dobu delší než šedesát (60) kalendářních dní.

9. Kupující je oprávněn vypovědět tuto smlouvu kdykoliv s třicetidenní (30) výpovědní lhůtou, která počíná běžet prvním dnem následujícím po doručení výpovědi. V takovém případě je prodávající povinen učinit již jen takové úkony, bez nichž by mohly být zájmy kupujícího vážně ohroženy.

10. Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká zejména nároku na náhradu škody, smluvní pokuty a povinnosti mlčenlivosti.

Článek X.

Záruka a sankce za její nedodržení

1. Prodávající ručí za kvalitu zboží dle této smlouvy a poskytuje kupujícímu záruku po dobu 2 let od data předání zboží kupujícímu. Bližší podmínky záruky jsou uvedeny v záruční listině.
2. Nejsou-li jakost a provedení zboží ujednány, plní prodávající v jakosti a provedení vhodných pro účel patrný ze smlouvy; jinak pro účel obvyklý.
3. Reklamace vad musí být provedena písemně.
4. Prodávající je povinen v případě prodlení s vyřízením reklamace zaplatit kupujícímu smluvní pokutu ve výši 0,5 %, z celkové ceny zboží včetně DPH za každý, byť i započatý kalendářní den prodlení. Sjednanou smluvní pokutu je povinen zaplatit do čtrnácti (14) kalendářních dnů ode dne jejího uplatnění.
5. Reklamace jsou ze strany kupujícího řešeny pověřeným pracovníkem oddělení chemické služby (ODCH).

Článek XI.

Ostatní ujednání

1. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit druhé smluvní straně změnu údajů v záhlaví smlouvy.
2. Prodávající není bez předchozího písemného souhlasu kupujícího oprávněn postoupit práva a povinnosti z této smlouvy na třetí osobu.
3. Prodávající je povinen dokumenty související s prodejem zboží dle této smlouvy uchovávat nejméně po dobu deseti (10) let od konce účetního období, ve kterém došlo k zaplacení poslední části ceny zboží, popř. k poslednímu zdanitelnému plnění dle této smlouvy, a to zejména pro účely kontroly oprávněnými kontrolními orgány.
4. Prodávající je povinen upozornit kupujícího písemně na existující či hrozící střet zájmů bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne nebo vyjde najevo, pokud prodávající i při vynaložení veškeré odborné péče nemohl střet zájmů zjistit před uzavřením této smlouvy.
5. Prodávající bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně ceny zboží.

Článek XII.

Závěrečná ustanovení

1. Kontaktní osoby smluvních stran uvedené v čl. I této smlouvy jsou oprávněny k poskytování součinnosti dle této smlouvy, nejsou však jakkoli oprávněny či zmocněny ke sjednávání změn nebo rozsahu této smlouvy.
2. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami, včetně jejich prohlášení, je ve vztahu k této smlouvě irelevantní, není-li ve smlouvě stanoveno jinak.
3. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem uveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv (dále jen "zákon o registru smluv"). Tuto smlouvu dle zákona o registru smluv uveřejní Česká republika – Hasičský záchranný sbor hlavního města Prahy, a to do třiceti (30) dnů od uzavření smlouvy.
4. Smluvní strany se dohodly, že tato smlouva a právní vztahy jí založené se řídí podle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

5. Smlouva může být měněna a doplňována pouze formou písemných vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci obou smluvních stran, pokud není touto smlouvou sjednáno jinak.

6. Smluvní strany se dohodly, že případný spor, který vznikne z této smlouvy nebo v souvislosti s ní bude rozhodován výlučně podle českého práva obecnými soudy v České republice.

7. Strany si nepřejí, aby nad rámec výslovných ustanovení této smlouvy byla jakákoliv práva a povinnosti dovozovány z dosavadní či budoucí praxe zavedené mezi stranami či zvyklostí zachovávaných obecně či v odvětví týkajícím se předmětu plnění této smlouvy. Vedle shora uvedeného si strany potvrzují, že si nejsou vědomy žádných dosud mezi nimi zavedených obchodních zvyklostí či praxe.

8. Strany si sdělily všechny skutkové a právní okolnosti, o nichž k datu podpisu této smlouvy věděly nebo vědět musely, a které jsou relevantní ve vztahu k uzavření této smlouvy.

9. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech, z nichž jeden (1) obdrží prodávající a tři (3) kupující.

10. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha:

    příloha č. 1 – TRELLCHEM® LIGHT
    příloha č. 2 – TRELLCHEM® VPS
    příloha č. 3 – Classification Annex to EC Type-Examination Certificate
    příloha č. 4 – EC Type-Examination Certificate

Za prodávajícího:

V Litvínově dne 5. 12. 2017

[redacted]

Ivan Spiroch
jednatel IS STAR, s.r.o.
prodávající

IS STAR s.r.o.
STŘEDISKO DÝCHACÍ TECHNIKY
Čimelická louka 599, 149 00 Praha 5
IČ: 27314588 • DIČ: CZ 27314588

Za kupujícího:

V Praze dne 12-12-2017

[redacted]

brig. gen. Ing. Roman Hlinovský
ředitel HZS hl. m. Prahy
kupující

Česká republika
Hasičský záchranný sbor
hlavního města Prahy
Sokolská 62, 121 24 Praha 2
56

TRELLCHEM®
THE SAFETY STANDARD

TRELLCHEM® LIGHT

Příloha č. 1

Trellchem Light typ CV s všitými ponožkami / botami nebo samostatné boty.

Poskytuje maximální ochranu proti nebezpečným chemikáliím v kapalné, plynné a pevné formě, především ale i ochranu proti kyselinám a zásadám. Je navržen tak, aby se dýchací přístroj nosil uvnitř oděvu. Trellchem "Light" je plně certifikován v souladu s evropskou normou EN 943-1.

MATERIÁL ODĚVU
Trellchem Light je vyroben z pevné a pružné polyamidové textilie, která je potažená na obou stranách PVC. Tato konstrukce zajišťuje měkký a odolný materiál s výbornou odolností proti široké škále průmyslových chemikálií. Materiál je antistatický dle EN 1149-5.

BARVA
Oranžový

STANDARDY
- **EN 943-1**
- **EN 1073-2 (radioaktivní částice)**
- **EN 14126 (infekční látky)**
- **SOLAS (pouze oblek typu T)**

ELLCHEM®
THE SAFETY STANDARD

TRELLCHEM® LIGHT

Typ VP1

Typ T

PROVEDENÍ
Trelchem Light je dodáván v různých provedeních pro splnění všech uživatelských požadavků:
- **Zapouzdřené provedení s vakem (typ CV nebo VP1), dýchací přístroj se nosí uvnitř oděvu, nebo**
- **nezapouzdřené provedení s obličejovou manžetou a bez vaku (typ T), dýchací přístroj se nosí na oděvu.**

ZORNÍK
Zorník u zapouzdřených oděvů je vyroben z tuhého 2 mm - nárazu a chemicky odolného PVC. Možnost dvou provedení, CV nebo většího zorníku VP1. Nezapouzdřené oděvy jsou vybaveny anatomicky tvarovanou obličejovou manžetou.

ZIP
Pevný a trvanlivý plynotěsný zip. Pro vyšší bezpečí se uzavírá směrem shora dolu. Zip je vybaven ochranou proti postřiku (klopa).

VENTILACE
Ventilační systém je standardním vybavením oděvů Trellchem.
Tento systém vytváří uvnitř oděvu konstantní přetlak, ochlazuje, snižuje kondenzaci vodních par a poskytuje tak uživateli vyšší míru bezpečí a komfortu. Regulační ventil Trellchem je vyroben z chemicky odolného materiálu a nabízí tři úrovně ventilace (2,3 a 100 l/min), včetně pozice vypnuto. Ventil je také k dispozici v průchodové verzi vhodné pro použití vnějšího zdroje stlačeného vzduchu.

RUKAVICE A DOPLŇKY
Oblek je vybaven butyl gumovými rukavicemi v kombinaci s pryžovými manžetami pro zvýšení bezpečnosti. K dispozici jsou i jiné možnosti rukavic.

Rukavice jsou k oděvu připevněny pomocí rukavicového kroužkového systému Trellchem Bayonet, umožňujícího rychlou a snadnou výměnu rukavic.

OBUV A DOPLŇKY

Žluté bezpečnostní PVC boty jsou připevněny k oděvu pomocí ergonomicky tvarovaného systému, usnadňujícího výměnu bot a poskytující hladký přechod materiálu oděvu a těla boty.
Alternativně je oděv vybaven přišitými ponožkami/botkami z materiálu oděvu.

ŠEV
Švy jsou šité a přivařeny k vnější straně.

IS STAR s.r.o.
Středisko dýchací techniky
areál Unipetrol RPA, s.r.o.
436 70 Litvínov-Záluží 1
e-mail:
www.isstar.cz

IS STAR s.r.o.

Ansell

TRELLCHEM®
THE SAFETY STANDARD

TRELLCHEM® VPS

Příloha č. 2

Trellchem VPS typ CV
s všitými ponožkami / botami nebo
samostatné boty.

Poskytuje maximální ochranu proti nebezpečným chemikáliím v kapalném, plynném a pevné formě, včetně bojových látek. Trellchem "VPS je plně certifikován podle evropských norem EN 943-1 a EN 943-2/ET.

Materiál oděvu

Kombinace elastomeru a plastu s tkanou látkou vytváří pevný a pružný materiál poskytující jedinečnou chemickou ochranu (ochrana po dobu více než 8 hodin proti široké škále chemikálií) spojenou s výbornou odolností vůči oděru díky vnější vrstvě chloroprenové pryže.

Barva

Žlutý

STANDARDY

- EN 943-1 a EN 943-2/ET
- EN 1073-2 (radioaktivní částice)
- EN 14126 (infekční látky)
- SOLAS

Provedení

Trelchem "VPS je dodáván v různých provedeních pro splnění všech uživatelských požadavků:

- Zapouzdřené provedení s vakem (typ CV nebo VP1), dýchací přístroj se nosí uvnitř oděvu, nebo
- nezapouzdřené provedení s obličejovou manžetou a bez vaku (typ T), dýchací přístroj se nosí na oděvu.

Zorník

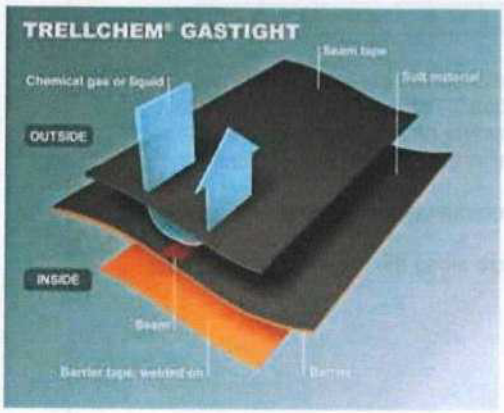
Zorník u zapouzdřených oděvů je vyroben z tuhého 2 mm - nárazu a chemicky odolného PVC. Možnost dvou provedení, CV nebo většího zorníku VP1.
Nezapouzdřené oděvy jsou vybaveny anatomicky tvarovanou obličejovou manžetou.

ELLCHEM®
THE SAFETY STANDARD

TRELLCHEM® VPS

Type VP1

Type T



Trellchem" šev „

ZIP
Pevný a trvanlivý plynotěsný zip. Pro vyšší bezpečí se uzavírá směrem shora dolu. Zip je vybaven ochranou proti postřiku (klopa).

Poznámka

EN 943-2/ET certifikované oděvy jsou vybaveny Trellchem "HCR zipem

Ventilace
Ventilační systém je standardním vybavením oděvů Trellchem. Tento systém vytváří uvnitř oděvu konstantní přetlak, ochlazuje, snižuje kondenzaci vodních par a poskytuje tak uživateli vyšší míru bezpečí a komfortu. Regulační ventil Trellchem je vyroben z chemicky odolného materiálu a nabízí tři úrovně ventilace (2,3 a 100 l/min), včetně pozice 0 vypnuto. Ovládací kolečko je pro lepší úchop dostatečně velké.Ventil je také k dispozici v průchodové verzi vhodné pro použití vnějšího zdroje stlačeného vzduchu. K dispozici jsou různé druhy konektorů.

Rukavice a doplňky
Standardní rukavicová sestava se skládá ze dvou vrstev:
- Vnitřní - Ansell Barrier® rukavice
- Vnější rukavice ze samozhášející chloroprenové pryže, nebo z Trellchem" Viton®/butylové pryže

Rukavice jsou k oděvu připevněny pomocí rukavicového kroužkového systému Trellchem Bayonet, umožňujícího rychlou a snadnou výměnu rukavic (ET oděvy).

Obuv a doplňky
Bezpečnostní boty z černé nitrilové pryže s evropským certifikátem jsou označeny jako „Hasičské boty". Tyto holinky jsou připevněny k oděvu pomocí ergonomicky tvarovaného systému, usnadňujícího výměnu bot a poskytujícího hladký přechod materiálu oděvu a těla boty. Alternativně je oděv vybaven přišitými ponožkami/botkami z materiálu oděvu.

Šev
Šité z aramidového vlákna pro lepší pevnost a trvanlivost. Podlepeny gumovou lištou na vnější straně a bariérou laminátového pásu přivařeny k vnitřní straně. To poskytuje kontinuální bariérové vrstvy napříč švu.

IS STAR s.r.o.
Středisko dýchací techniky
areál Unipetrol RPA, s.r.o.
436 70 Litvínov-Záluží 1
Tel :
Fax :
e-mail:
www.isstar.cz

IS STAR s.r.o.

Ansell

Classification annex to EC Type-Examination Certificate

Directive for Personal Protective Equipment
Certificate No.: DK-0200-PPE-**1972** version **3**
Issued by FORCE Certification A/S - EC-notified body number 0200

FORCE Certification

Trellchem VPS material properties

Classification according to EN 14325:2004 (EN 943-1:2002)

Property	Class	Class requirements
Abrasion resistance (EN 530)	6	> 2 000 cycles
Flex cracking resistance (ISO 7854:B)	6	> 100 000 cycles
Flex cracking resistance at – 30 °C (ISO 7854:B)	5	> 2000
Tear resistance (EN ISO 9073-4)	5	> 100N
Tensile strength (EN ISO 13934-1)	6	> 1 000N
Puncture resistance (EN 863)	3	> 50 N
Resistance to flame (EN 13274-4:2001 method 3 modified)	3	5s in flame, leak tight afterwards
Seam strength (EN ISO 13935-2)	6	> 500 N

Additional tests not required in EN 943-1:2002 and EN 14325:2004.

Property	Value or class	Requirements
EN ISO 14116 Limited flame spread index	3	No hole formation

Resistance to permeation by chemicals

Chemical	VPS suit	VPS suit seam	Zip-per	HCR Zip-per	Visor	Glove V/B	Glove Barrier	Boot Pompier SA
Acetone	6	6	0	6	6	6	6	≥3
Acetonitrile	6	6	0	6	6	6	6	≥3
Ammonia (gas)	6	6	6	6	6	6	1*	6
Carbon disulfide	6	6	0	1***	6	6	6	≥3
Chlorine (gas)	6	6	6	6	6	6	5	6
Dichloromethane	6	6	0	0**,***	5	3	2*	2
Diethyl amine	6	6	1	1***	6	3	6	5
Ethyl acetate	6	6	0	1***	6	4	6	5
n-Heptane	6	6	-	6	6	6	6	≥3
n-Hexane	6	6	1	-	6	6	-	≥3
Hydrogen chloride (gas)	6	6	6	6	6	6	5*	6
Methanol	6	6	6	5	6	6	6	≥3
Sodium hydroxide 40%	6	6	6	6	6	6	6	6
Sulphuric acid 96%	6	6	5	5	6	6	6	6
Tetrahydrofuran	6	6	0	1***	5	1	6	4
Toluene	6	6	1	3	6	6	6	5

* The combination of the Barrier glove and another glove will at least give protection as the better of the two gloves. If the Barrier glove is used alone (not recommended) the configuration is not suitable for exposure to ammonia under continuous exposure. If used inside Trellchem NFPA Chloroprene rubber glove class 6 was found for gaseous ammonia and hydrogen chloride. In combination with Trellchem V/B class 5 was found for dichloromethane.
If using the V/B glove (alone) the configuration is not suitable for tetrahydrofuran under continuous exposure.

** Minimum permeation time observed was 7 min with an average of 10 min.

*** When covered by a flap in suit material closed with a continuous strip of Velcro along the full length of the zipper minimum class achieved for these 5 chemicals was 2.

Classification annex to EC Type-Examination Certificate

Directive for Personal Protective Equipment
Certificate No.: DK-0200-PPE-**1972** version **3**
Issued by FORCE Certification A/S - EC-notified body number 0200

FORCE Certification

Classification for protection against infective agents according to EN 14126:2003

Property	Class
Resistance to penetration by contaminated liquids under pressure (ISO16603 and ISO 16604)	6
Resistance to penetration by infective agents due to mechanical contact with substances containing contaminated liquids (EN ISO 22610:2006)	6
Resistance to penetration by contaminated liquid aerosols (ISO/DIS 22611)	3
Resistance to penetration by contaminated solid particles (ISO 22612)	3

Date: 2014-05-09

Erik Bjarnov
Examiner

Příloha ke klasifikaci
k osvědčení o typové zkoušce EU

Směrnice pro osobní ochranné prostředky
Osvědčení č.: DK-0200-PPE-1972 verze 3
Vydáno zkušebnou FORCE Certification A/S – EU notifikovaný orgán č 0200

FORCE Certification

Vlastnosti materiálu Trellchem VPS

Klasifikace dle EN 14325:2004 (EN 943-1:2002)

Vlastnost	Třída	Požadavky ve třídě
Odolnost proti oděru (EN 530)	6	> 2 000 cyklů
Odolnost proti tvorbě trhlin (ISO 7854:B)	6	> 100 000 cyklů
Odolnost proti tvorbě trhlin při - 30 °C (ISO 7854:B)	5	> 2000
Odolnost proti roztržení (EN ISO 9073-4)	5	> 100 N
Pevnost v tahu (EN ISO 13934-1)	6	> 1 000 N
Odolnost proti protržení (EN 863)	3	> 50 N
Odolnost vůči plameni (EN 13274-4:2001 upravená metoda 3)	3	5 s v plameni, následně těsnost proti prosakování
Pevnost švů (EN ISO 13935-2)	6	> 500 N

Doplňkové testy nejsou v EN 943-1:2002 a EN 14325:2004 požadované.

Vlastnost	Hodnota nebo třída	Požadavky
EN ISO 14116 Index omezeného šíření plamene	3	Bez vytváření otvorů

Odolnost proti prostupu chemikálií

Chemická látka	VPS oděv	VPS šev oděvu	Zdrhovadlo	HCR zdrhovadlo	Průzor	Rukavice V/B	Bariéra v rukavici	Vysoká bota pro hasiče SA
Aceton	6	6	0	6	6	6	6	≥3
Acetonitril	6	6	0	6	6	6	6	≥3
Čpavek (plynný)	6	6	6	6	6	6	1*	6
Disulfid uhličitý	6	6	0	1***	6	6	6	≥3
Chlór (plynný)	6	6	6	6	6	6	5	6
Dichlormetan	6	6	0	0*****	5	3	2*	2
Dietylamin	6	6	1	1***	6	3	6	5
Etylacetát	6	6	0	1***	6	4	6	5
n-Heptane	6	6	-	6	6	6	6	≥3
n-Hexan	6	6	1	-	6	6	-	≥3
Chlorovodík (plynný)	6	6	6	6	6	6	5*	6
Metanol	6	6	6	5	6	6	6	≥3
Hydroxid sodný 40%	6	6	6	6	6	6	6	6
Kyselina sírová 96%	6	6	5	5	6	6	6	6
Tetrahydrofuran	6	6	0	1***	5	1	6	4
Toluen	6	6	1	3	6	6	6	5

* Kombinace rukavice s bariérou a další rukavice poskytne ochranu tak dobrou, jakou poskytuje lepší z obou rukavic. Je-li rukavice s bariérou použita samotná (nedoporučuje se), takový stav není vhodný při vystavení nepřetržitému působení čpavku. Při použití uvnitř rukavice z chloroprenové pryže Trellchem NFPA byla zjištěna třída 6 pro plynný čpavek a chlorovodík. V kombinaci s Trellchem V/B byla zjištěna třída 5 pro dichlormetan.

** Při použití rukavice V/B (samotné) takový stav není vhodný pro tetrahydrofuran při vystavení nepřetržitému působení.

*** Minimální sledovaný časový interval prostupu byl 7 minut s průměrem 10 minut.
Při použití krycí záklopky z materiálu oděvu a uzavření nepřerušeným proužkem Velcro po celé délce zdrhovadla byla pro těchto 5 chemikálií dosažená minimální třída 2

Příloha ke klasifikaci
k osvědčení o typové zkoušce EU

Směrnice pro osobní ochranné prostředky
Osvědčení č.: DK-0200-PPE-1972 verze 3
Vydáno zkušebnou FORCE Certification A/S – EU notifikovaný orgán č 0200

Klasifikace ochrany proti infekčním činidlům dle EN 14126:2003

Vlastnost	Třída
Odolnost vůči průniku zamořených kapalin pod tlakem (IS016603 a ISO 16604)	6
Odolnost vůči průniku infekčních činidel následkem mechanického kontaktu s látkami obsahujícími zamořené kapaliny (EN ISO 22610:2006)	6
Odolnost vůči průniku zamořených kapalných aerosolů (ISO/DIS 22611)	3
Odolnost vůči průniku zamořených pevných částic (ISO 22612)	3

Datum: 09.05.2014

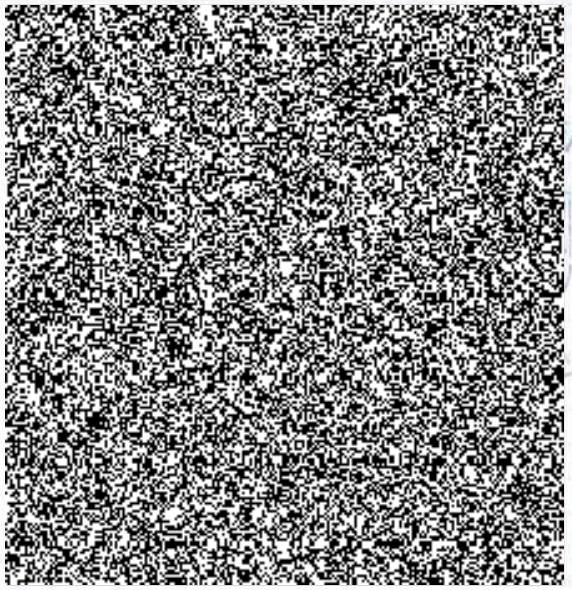
Podpis nečitelný
Erik Bjarnov
Zkušební technik

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočník německého a anglického jazyka, jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Brně dne 28. února 1994 (č.j. Spr 1518-93), stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny. Jedná se o prostou kopii originální listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem ..87.. deníku, položka číslo ..19873-2

Dne ..5.6.2014..



Tlumočník:
Ing. Pavel Skřivánek

DANAK
PROD Reg. nr. 7020

FORCE Certification

EC Type-Examination Certificate

Directive for Personal Protective Equipment

Certificate No.: DK-0200-PPE-1942 version 3

Issued by FORCE Certification A/S - EC-notified body number 0200

In accordance with the Directorate of National Labour Inspection's Regulation No. 1273 of December 18th 1996, which in Denmark implements the Council Directives No. 89/686, No. 93/68, No. 93/95 and No. 96/58, EC type-examination certificate is issued to:

Manufacturer:	**Ansell Protective Solutions AB** **Johan Kocksgatan 10** **SE-231 81 Trelleborg** **SWEDEN**

Identification of Personal Protective Equipment:

Type:	**Chemical protective clothing**
Designation:	**Trellchem Light CV/VP1**
Classification:	**Gastight suit type 1a (totally encapsulating suit). TIL class 3**
Essential parts/versions	**Integral socks/bootees in the suit material or attached PVC Safety boots. Other safety boots may be used. Gastight chloroprene rubber zipper. Trellchem Bayonet ring system with attached Trellchem gloves: Nitrile/Chloroprene rubber. Other gloves may be used. Visor size large: VP1, or standard: CV. Option: smaller: TE. Trellchem type TE ventilation valve, option: pass-through**
Manufactured by:	**Ansell Protective Solutions Lithuania UAB, Lithuania, with sub-suppliers as specified in the appendix to the certificate**

The examined samples are found to fulfil the relevant requirements stated in the following harmonised standard(s):

EN 943-1:2002	**Protective clothing against liquid and gaseous chemicals, including liquid aerosols and solid particles.**
EN 1073-2:2002	**Protective clothing against particulate radioactive contamination**
EN 14126:2003	**Protective Clothing against infective agents**
Category:	The examined type of personal protective equipment is class III equipment and a quality control agreement with a notified body must be available.

Documentation for observance of relevant requirements stated in Appendix II of Regulation No. 1273 of December 18th 1996 and the basis for the type examination are described in the appendix to this certificate. The manufacturer must inform FORCE Certification A/S of any contemplated changes.

FORCE Certification A/S Task No.: 113-21383.01

Date of issue: 2013-01-31
Date of expiry: 2018-01-31

Niels Øvesen
Certification manager

Erik Bjarnov
Examiner

Extracts from this EC Type-Examination Certificate may only be reproduced with a written permission from FORCE Certification A/S

ES Certifikát o přezkoušení typu
Směrnice pro osobní ochranné prostředky

Certifikát č.: DK-0200-PPE-1942 verze 3
Vydaný společností FORCE Certification A/S – Notifikovaná osoba ES č. 0200

V souladu s Nařízením č. 1273 z 18. prosince 1996 vydaného Ředitelstvím pro státní inspekci práce, kterým se v Dánsku provádí Směrnice rady č. 89/686, č. 93/68, č. 93/95 a č. 96/58, se ES Certifikát o přezkoušení typu uděluje:

Výrobci: **Ansell Protective Solutions AB**
Johan Kocksgatan 10
SE-231 81 Trelleborg
Švédsko

Identifikace osobního ochranného prostředku:

Typ: **Protichemický ochranný oděv**

Označení: **Trellchem Light CV/VP1**

Klasifikace: **Plynotěsný oblek typu 1a (zcela uzavřený oblek). TIL třída 3**

Základní součásti / verze: **Integrované ponožky/kotníčkové boty ze stejného materiálu, jako je oblek, či připevněná bezpečnostní obuv z PVC. Lze použít i jiné typy bezpečnostní obuvi. Plynotěsný chloroprenový pryžový zip. Systém Trellchem Bayonet s kroužkem a s připevněnými rukavicemi Trellchem: nitrilová / chloroprenová pryž. Lze použít i jiné rukavice. Maska velká VP1, standardní CV nebo menší TE. Ventilační ventil Trellchem typu TE s možností průchodu.**

Vyrábí: **Ansell Protective Solutions Lithuania UAB, Litva, se subdodavateli uvedenými v příloze tohoto certifikátu**

Přezkoušené vzorky splňují příslušné požadavky uvedené v následujících sladěných normách:

EN 943-1:2002 **Ochranné oděvy chránící před tekutými a plynnými chemikáliemi, včetně tekutých aerosolů a pevných částic.**

EN 1073-2:2002 **Ochranné oděvy chránící před radioaktivní kontaminací**

EN 14126:2003 **Ochranné oděvy chránící před infekčními činidly**

Kategorie: Přezkoušený typ osobních ochranných prostředků je zařazen do třídy III, a proto musí být k dispozici dohoda s notifikovanou osobou o řízení kvality.

Dokumentace k dodržování příslušných požadavků uvedených v Příloze II Nařízení č. 1273 z 18. prosince 1996 a základní informace o přezkoušení typu jsou uvedeny v příloze k tomuto certifikátu. Výrobce musí informovat společnost FORCE Certification A/S o jakýchkoli zvažovaných změnách.

FORCE Certification A/S, Úkol č.: 113-21383.01

Datum vydání: 31. 1. 2013
Datum ukončení platnosti: 31. 1. 2018

Nečitelný podpis
Niels Ovesen
Certifikační manažer

Nečitelný podpis
Erik Bjarnov
Revizní technik

Tento ES Certifikát o přezkoušení typu nebo jeho části lze reprodukovat pouze s písemným oprávněním společnosti FORCE Certification A/S

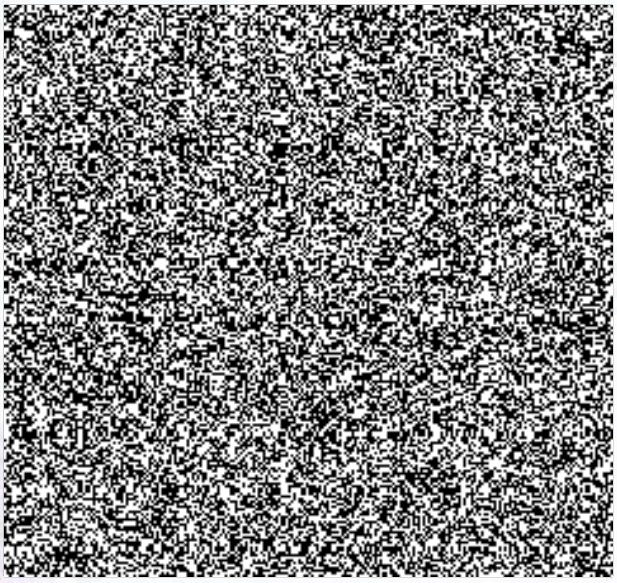
FORCE Certification A/S, Park Allé 345, 2605 Brøndby, Dánsko, tel.: [redacted] fax: [redacted], www.force-cert.dk

TLUMOČNICKÁ DOLOŽKA

Jako tlumočník německého a anglického jazyka, jmenovaný rozhodnutím Krajského soudu v Brně dne 28. února 1994 (č.j. Spr 1518-93), stvrzuji, že překlad souhlasí s textem připojené listiny. Jedná se o prostou kopii originální listiny.

Tlumočnický úkon je zapsán pod pořadovým číslem 85 deníku, položka číslo 19399-4

Dne 4.3.2014



Tlumočník:
Ing. Pavel Skřivánek